



Серия ____ Nr. _____

PROCES-VERBAL CU PRIVIRE LA CONTRAVENȚIE ПРОТОКОЛ О ПРАВОНАРУШЕНИИ

“ ____ ” ____ 20 ____ ora ____ **locul încheierii**
(data constituirii) (время) (место составления)

Agent constatator _____
(constatatorul subiect) (**funcția numele și prenumele agentului constatator** должность, имя, фамилия констатирующего субъекта)

adresa juridică: mun. Bălți, str. Independenței, 1
юридический адрес: мун. Бэлць, ул. Индепенденций, 1

A constatat că: (установил что:) a) **persoana fizică** (a) физическое лицо) **cu funcție de răspundere** (ответственное лицо) (**de subliniat/подчеркнуть**)

Numele: _____ **Prenumele:** _____ **patronimicul:** _____ **data nașterii** _____ **locul nașterii** _____
(фамилия) (имя) (отчество) (дата рождения) (место рождения)

Buletin de identitate /паспорт: **seria** _____ **număr** _____ **eliberat de** _____ **la** _____ **IDNP** _____

Viza de reședință/прописка _____ **domiciliul**/место жительства _____
date suplimentare _____
(дополнительные сведения)

Locul de muncă/место работы _____ **funcția**/должность _____

b) persoana juridică _____
(юридическое лицо)

denumirea, sediul, datele persoanei care o prezintă/наименование, юридический адрес, данные о лице, которое его представляет

IDNP/фискальный код _____

Timpul comiterii/(время совершения) **ziua** _____ **luna** _____ **anul** _____ **ora** _____ (**sau perioada cuprinsă între**): _____
(день) (месяц) (год) (время) (или в какой период)

Locul comiterii, fapta comisă _____
(место совершения, изложение существа правонарушения): _____

Încălcând prevederile/нарушив положения _____
(**denumirea articolului și aliniatului actului normativ care a fost încălcat**/часть, статья, нормативного акта, который был нарушен)

Circumstanțe (atenuate, agravante)/обстоятельства (смягчающие/отягчающие): _____

Explicațiile persoanei care a comis contravenție/объяснение лица, совершившего правонарушение: _____

Proces-verbal a fost întocmit în prezența/absența contravenientului, ori refuzul său de a semna procesul-verbal/протокол был составлен в присутствии/отсутствии правонарушителя, или отказ лица в подписи протокола (**de subliniat/подчеркнуть**)

Contravenientul _____
(Правонарушитель) (**semnătură/подпись**)

Martor 1. _____
(свидетель) (N.P.P. **domiciliul, strada, bloc,ap.,tel./Ф.И.О.**, место жительства, ул.,дом, кв.,тел.)

Martor 2. _____
(свидетель) (N.P.P. **domiciliul, strada, bloc,ap.,tel./Ф.И.О.**, место жительства, ул.,дом, кв.,тел.)

Reprezentantul legal/apărător _____
(Законный представитель/Защитник) (N.P.P. **locul de muncă,tel./Ф.И.О.**, место работы, тел.)

Interpret, traducător _____
(Переводчик) (N.P.P. **locul de muncă,tel./Ф.И.О.**, место работы, тел.)

La procesul-verbal se anexează următoarele documente: _____
(к протоколу прилагаются следующие документы): _____

Decizia agentului constatator/решение констатирующего субъекта:

a) de remiterea conform competenței în/o передаче на рассмотрение по компетенции в: _____

b) cu recomandare/c рекомендацией: _____

Martor 1. _____ **Martor 2.** _____ **Reprezentantul legal/apărător** _____
(**semnătură/подпись**) (**semnătură/подпись**) (**semnătură/подпись**)

Am luat cunoștință cu proces-verbal, cu decizia agentului constatator, cu drepturile și obligațiile prevăzute de art.34, 378, 384 și 448 Cod Contravențional al RM, specificate pe verso, iar exemplarul procesul-verbal am primit-o, pentru ce semnez/Ознакомился с протоколом, с решением констатирующего субъекта, с правами и обязанностями, предусмотренные ст. 34, 378, 384 и 448 Кодекса о правонарушениях РМ и получил экземпляр протокола, за что и подписываюсь:

Agent constatator _____
Констатирующий субъект (**semnătură/подпись**)

Contravenientul _____
Правонарушитель (**semnătură/подпись**)

În atenția în a cărei privință s-a întocmit proces-verbal conform prevederilor Codului contravențional

Articolul 378. Dreptul la apărare

- (1) În procesul contravențional, autoritatea competentă să soluționeze cauza contravențională este obligată să asigure părților și altor participanți la proces deplina exercitare a drepturilor procesuale în condițiile prezentului cod.
- (2) Pe parcursul procesului contravențional, părțile au dreptul să fie asistate de un apărător (avocat).
- (3) În momentul pomirii procesului contravențional, autoritatea competentă să soluționeze cauza contravențională este obligată să aducă la cunoștință persoanei pasibile de răspundere contravențională dreptul ei de a fi asistată de un apărător.
- (4) În cel mult 3 ore din momentul reținerii, persoanei care este pasibilă de sancțiunea arestului contravențional și nu are apărător ales i se desemnează, în modul stabilit de art.167 alin.(1¹) din Codul de procedură penală, un avocat care acordă asistență juridică garantată de stat.

Articolul 384. Persoana în a cărei privință a fost pornit proces contravențional

- (2) Persoana în a cărei privință a fost pornit proces contravențional are dreptul:
 - a) la apărare;
 - b) să cunoască fapta imputată;
 - c) să fie asigurată, în cel mult 3 ore de la reținere, cu un avocat care acordă asistență juridică garantată de stat dacă fapta este pasibilă de sancțiunea arestului contravențional;
 - d) să anunțe, în cazul reținerii, în termen de o oră din momentul reținerii, prin autoritatea competentă să soluționeze cauza contravențională, două persoane, la alegerea sa, despre faptul și locul reținerii;
 - e) să primească informație scrisă și explicarea drepturilor sale expuse în prezentul articol, inclusiv a dreptului de a tăcea și de a nu mărturisii împotriva sa, împotriva rudelor sale apropiate, a soțului/soției, logodnicului/logodnicei, precum și de a nu-și recunoaște vinovăția;
 - f) să fie audiată în prezența apărătorului dacă acceptă sau cere să fie audiată;
 - g) să aibă întrevederi cu apărătorul în condiții confidențiale, fără limitarea numărului și duratei întrevederilor;
 - h) să ia cunoștință de materialele din dosar și să i se elibereze, la cerere, în cel mult 24 de ore, copii de pe procesul-verbal;
 - i) să prezinte probe;
 - j) să formuleze cereri;
 - k) să conteste decizia asupra cauzei;
 - l) să recunoască total sau parțial vinovăția în comiterea faptei ce i se impută;
 - m) să ceară recuzarea reprezentantului autorității competentă să soluționeze cauza contravențională, expertului, interpretului, traducătorului, auditorului;
 - n) să solicite audierea martorilor;
 - o) să facă obiecții împotriva acțiunii agentului constator și să ceară consemnarea obiecțiilor sale în procesul-verbal;
 - p) să ia cunoștință de procesul-verbal încheiat de agentul constator, să facă obiecții asupra corectitudinii lui, să ceară completarea lui cu circumstanțele care, în opinia sa, trebuie să fie consemnate;
 - q) să se împace cu victima în condițiile prevăzute de prezentul cod;
 - r) să fie informat de agentul constator despre toate hotărârile ce se referă la drepturile și interesele sale, să primească, la cerere, copii de pe aceste hotărâri;
 - s) să atace, în modul stabilit de lege, acțiunile și deciziile autorității competentă să soluționeze cauza contravențională, inclusiv hotărârea judecătorească;
 - t) să retragă orice plingere depusă personal sau de apărător în interesele sale;
 - u) să ceară și să primească despăgubiri pentru prejudiciul cauzat prin acțiunile sau înacțiunile ilicite ale autorității competente să constate contravenția sau să soluționeze cauza contravențională.
- (3) Realizarea de către persoana în a cărei privință a fost pornit proces contravențional a drepturilor sale ori renunțarea la realizarea acestor drepturi nu poate fi interpretată în detrimentul persoanei și nu poate avea consecințe nefavorabile pentru ea.
 - (3¹) Dreptul prevăzut la alin.(2) lit.u) se oferă doar în cazul în care prin hotărâre judecătorească definitivă s-a constatat caracterul ilicit al acțiunilor sau al înacțiunilor autorității competente să constate contravenția sau să soluționeze cauza contravențională.
 - (4) Persoana în a cărei privință a fost pornit proces contravențional este obligată:
 - a) să se accepte la citarea autorității competentă să soluționeze cauza contravențională;
 - b) să accepte, la cererea autorității competentă să constate contravenția sau să soluționeze cauza contravențională, examinarea și percheziția sa corporală;
 - c) să accepte necondiționat, la cererea autorității competentă să constate contravenția sau să soluționeze cauza contravențională, testarea alcoolică, examenul medical, dactiloscopia, prelevarea de sânge și de secreții ale corpului pentru analiză;
 - d) să fie supusă expertizei judiciare, la cererea agentului constator competent sau a instanței;
 - e) să se supună dispozițiilor legale ale agentului constator și ale președintelui ședinței de judecată;
 - f) să respecte ordinea în ședința de judecată și să nu părăsească sala de ședințe fără învoirea dată de președintele ședinței.
 - (5) Persoana în a cărei privință a fost pornit proces contravențional are și alte drepturi și obligații prevăzute de prezentul cod.
 - (6) În conformitate cu prevederile prezentului cod, drepturile minorului se realizează și de reprezentantul lui legal. Procesului contravențional se aplică în mod corespunzător prevederile Codului de procedură penală cu privire la drepturile și obligațiile reprezentantului legal al minorului.

Articolul 448. Contestația împotriva procesului-verbal cu privire la contravenție

- (1) Contravenientul, victima sau reprezentantul acestora, procurorul, dacă este parte în cauza contravențională, în cazul în care nu sînt de acord cu decizia agentului constator sau în cazul în care aceasta a fost emisă cu încălcarea normelor procesuale stabilite de prezentul cod, sînt în drept să conteste decizia emisă asupra cauzei contravenționale. Termenul de contestare a deciziei agentului constator este de 15 zile de la data emiterii acesteia sau, pentru părțile care nu au fost prezente la ședința de examinare a cauzei contravenționale, de la data înmînării copii de pe decizia respectivă în condițiile art.447¹ alin.(8).
- (2) În cazul omiterii termenului prevăzut la alin.(1) din motive întemeiate, dar nu mai tîrziu de 15 zile de la data începerii executării sancțiunii sau a percepției despăgubirii materiale, persoana față de care a fost emisă decizia poate fi repusă în termen, la cerere, de către instanța de judecată competentă să examineze contestația.
- (3) Persoana față de care a fost emisă decizia și care a lipsit atît la examinarea cauzei, cit și la pronunțarea deciziei și nu a fost informată despre decizia emisă poate contesta decizia agentului constator și peste termen, dar nu mai tîrziu de 15 zile de la data începerii executării sancțiunii contravenționale sau a percepției despăgubirii materiale.
- (4) Contestația împotriva deciziei emise asupra cauzei contravenționale se depune la autoritatea din care face parte agentul constator care a examinat cauza. În cel mult 3 zile de la data depunerii, agentul constator expediază contestația și dosarul cauzei contravenționale în instanța de judecată competentă.
- (5) Contestația depusă conform alin.(1) suspendă executarea sancțiunii contravenționale aplicată prin procesul-verbal cu privire la contravenție sau prin decizia agentului constator.
- (6) În cazul prevăzut la alin.(2), pînă la soluționarea repunerii în termen, instanța de judecată poate suspenda executarea deciziei.
- (7) Depunerea contestației peste termen, conform alin.(3), nu suspendă executarea deciziei agentului constator. Instanța de judecată care examinează contestația poate suspenda executarea deciziei atacate.
- (8) Persoana care face contestație împotriva deciziei de aplicare a sancțiunii contravenționale nu plătește taxă de stat."

К сведению лица, в отношении которого инициировано производство о правонарушении, в соответствии с положениями Кодекса о правонарушениях

Статья 378. Право на защиту

- (1) В ходе производства о правонарушении орган, уполномоченный рассматривать дело о правонарушении, обязан обеспечить сторонам и другим участникам процесса реализацию в полном объеме их процессуальных прав в соответствии с настоящим кодексом.
- (2) На протяжении всего производства о правонарушении стороны вправе пользоваться помощью защитника (адвоката).
- (3) В момент возбуждения производства о правонарушении орган, уполномоченный рассматривать дело о правонарушении, обязан сообщить лицу, подлежащему ответственности за правонарушение, о его праве на помощь защитника.
- (4) Не позднее трех часов с момента задержания лицу, подлежащему аресту за правонарушение и не имеющему выбранного им защитника, назначается в установленном частью (1¹) статьи 167 Уголовно-процессуального кодекса порядке адвокат, предоставляющий юридическую помощь, гарантируемую государством.

Статья 384. Лицо, в отношении которого возбуждено производство о правонарушении

- (2) Лицо, в отношении которого возбуждено производство о правонарушении, имеет право:
 - a) на защиту;
 - b) знать вменяемое ему в вину деяние;
 - c) быть обеспеченным не позднее трех часов с момента задержания адвокатом, предоставляющим юридическую помощь, гарантируемую государством, – в случае, если деяние наказывается арестом за правонарушение;
 - d) в случае задержания в течение одного часа с момента задержания сообщить через орган, уполномоченный рассматривать дело о правонарушении, двум лицам по его выбору о факте задержания и месте содержания под стражей;
 - e) получить письменную информацию и разъяснение относительно предусмотренных настоящей статьей прав, включая право молчать и не свидетельствовать против себя самого и своих близких родственников, супруга/супруги, жениха/невесты, а также не признавать свою вину;
 - f) быть опрошенным в присутствии защитника – в случае, если согласно или требует быть опрошенным;
 - g) общаться с защитником в конфиденциальных условиях без ограничения количества и продолжительности встреч;
 - h) знакомиться с материалами дела и получать по просьбе в течение 24 часов копии протокола;
 - i) представлять доказательства;
 - j) заявлять ходатайства;
 - k) оспаривать решение по делу;
 - l) признать себя полностью или частично виновным в совершении вменяемого ему в вину деяния;
 - m) заявлять отвод представителю органа, уполномоченного рассматривать дело о правонарушении, эксперту, переводчику, секретарю судебного заседания;
 - n) требовать опроса свидетелей;
 - o) возражать против действий констатирующего субъекта и требовать занесения этих возражений в протокол;
 - p) ознакомиться с протоколом, составленным констатирующим субъектом, подавать замечания относительно его правильности, требовать внесения в него обстоятельств, которые, по его мнению, должны быть отмечены;
 - q) примириться с потерпевшим в предусмотренном настоящим кодексом порядке;
 - r) уведомлять констатирующим субъектом обо всех затрагивающих его права и интересы решениях и получать по просьбе копии таких решений;
 - s) обжаловать в установленном законом порядке действия и решения органа, уполномоченного рассматривать дело о правонарушении, включая судебное решение;
 - t) отзывать любую жалобу, поданную им или в его интересах защитником;
 - u) требовать и получать возмещение ущерба, причиненного незаконными действиями или бездействием органа, уполномоченного устанавливать правонарушение или рассматривать дело о правонарушении.
- (3) Реализация лицом, в отношении которого возбуждено производство о правонарушении, своих прав или отказ от их реализации не могут истолковываться ему во вред и не могут иметь неблагоприятных для него последствий.
- (3¹) Право, предусмотренное пунктом (2) части (2), предоставляется лишь в случае, когда окончательным судебным решением установлен незаконный характер действий или бездействия органа, уполномоченного устанавливать правонарушение или рассматривать дело о правонарушении.
- (4) Лицо, в отношении которого возбуждено производство о правонарушении, обязано:
 - a) являться по вызову органа, уполномоченного рассматривать дело о правонарушении;
 - b) соглашаться по требованию органа, уполномоченного устанавливать правонарушение или рассматривать дело о правонарушении, на освидетельствование и личный обыск;
 - c) беспрекословно соглашаться по требованию органа, уполномоченного устанавливать правонарушение или рассматривать дело о правонарушении, на проведение теста на алкоголь, на медицинское освидетельствование, снятие отпечатков пальцев, взятие крови и выделений организма на анализ;
 - d) подвергаться по требованию компетентного констатирующего субъекта или судебной инстанции судебной экспертизе;
 - e) подчиняться законным распоряжениям констатирующего субъекта и председательствующего в судебном заседании;
 - f) соблюдать порядок в судебном заседании и не покидать зал заседания без разрешения председательствующего в заседании.
- (5) Лицо, в отношении которого возбуждено производство о правонарушении, имеет и иные права и обязанности, предусмотренные настоящим кодексом.
- (6) В соответствии с положениями настоящего кодекса права несовершеннолетнего реализуются также его законным представителем. К производству о правонарушении применяются соответствующим образом положения Уголовно-процессуального кодекса о правах и обязанностях законного представителя несовершеннолетнего.

Статья 448. Обжалование протокола о правонарушении

- (1) Правонарушитель, потерпевший или их представитель, прокурор, если он участвует в деле о правонарушении, в случае своего несогласия с решением констатирующего субъекта или в случае вынесения решения с нарушением установленных настоящим кодексом процессуальных норм вправе обжаловать вынесенное по делу о правонарушении решение. Срок обжалования решения констатирующего субъекта составляет 15 дней со дня вынесения решения или – для сторон, не присутствовавших на заседании по делу о правонарушении, – со дня вручения копии данного решения в соответствии с частью (8) статьи 447¹.
- (2) В случае пропуска предусмотренного частью (1) срока по уважительным причинам, но не позднее 15 дней после начала исполнения наказания или взыскания материального ущерба, лицу, в отношении которого вынесено решение, по его заявлению срок обжалования может быть восстановлен судебной инстанцией, компетентной рассмотреть жалобу.
- (3) Лицо, в отношении которого вынесено решение и которое отсутствовало как при рассмотрении дела, так и при вынесении решения и не было извещено о вынесенном решении, может обжаловать решение констатирующего субъекта и за пределами установленного срока, но не позднее 15 дней после начала исполнения наказания за правонарушение или взыскания материального ущерба.
- (4) Жалоба на вынесенное по делу о правонарушении решение подается в орган, к которому относится констатирующий субъект, рассмотревший дело. Не позднее трех дней со дня подачи жалобы констатирующий субъект направляет жалобу и материалы дела о правонарушении в компетентную судебную инстанцию.
- (5) Поданная в соответствии с частью (1) жалоба приостанавливает исполнение наказания за правонарушение, назначенного в протоколе о правонарушении или решением констатирующего субъекта.
- (6) В случае, предусмотренном частью (2), судебная инстанция может приостановить исполнение решения до разрешения вопроса о восстановлении срока обжалования.
- (7) Подана жалоба за пределами установленного срока обжалования в соответствии с частью (3) не приостанавливает исполнение решения констатирующего субъекта. Судебная инстанция, рассматривающая жалобу, может приостановить исполнение обжалуемого решения.
- (8) Лицо, обжалующее решение о назначении наказания за правонарушение, освобождается от уплаты государственной пошлины.